

Projektförderung 2018

Antragsteller bzw. Zuwendungsempfänger	Bezeichnung des Projektes	bewilligte Summe in Euro
Amt Burg/Spreewald Gemeinde Dissen-Striesow	- Personalkostenzuschuss zur Förderung der ganztägigen zweisprachigen Betreuung von Kindern mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuschuss für zwei sorbisch/wendisch-deutsche Gruppen in der Kita »Vier Jahreszeiten« in Striesow (Strjažow) und eine Hortgruppe	12.500,00
Gemeinde Burg (Spreewald)	- Personalkostenzuschuss zur Förderung der ganztägigen zweisprachigen Betreuung von Kindern mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuschuss für zwei sorbisch/wendisch-deutsche Gruppen in der Gesundheitskita »Spreewald-Lutki« in Burg (Bórkowy)	10.000,00
Sachgebiet Tourismus	- Personalkostenzuschuss zur Förderung der ganztägigen zweisprachigen Betreuung der Kinder mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuwendung für drei sorbisch/wendisch-deutsche Hortgruppen im Kinder- und Lernhaus »LIPA« in Burg (Bórkowy) sowie eine Hortgruppe bis Mai 2018 - Vorprogramm zur Spreewälder Sagennacht vom 19. bis 21. Mai (u.a. Honorare, Garderobenzelte, Ölheizung)	8.541,67 2.620,00
Amt Peitz	- Personalkostenzuschuss zur Förderung der ganztägigen zweisprachigen Betreuung von Kindern mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuschuss für die sorbisch/wendisch-deutsche Gruppe in der Kita »Regenbogen« in Drachhausen (Hochoza)	5.000,00
	- Personalkostenzuschuss zur Förderung der ganztägigen zweisprachigen Betreuung von Kindern mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuschuss für die sorbisch/wendisch-deutsche Gruppe in der Kita »Lutki« in Jänschwalde (Janšojce)	5.000,00
Bratrowstwo Wittichenau – Theatergruppe	Aufführung (künstlerische Anleitung) des Lustspiels »Wegen Erbschaft geschlossen« von Günther Philp (Übersetzung: Benjamin Rehor)	1.845,00

Brauchtumsgruppe »Krabat« e.V. Schwarzkollm	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2018	679,25
Bund sorbischer Gesangvereine e.V.	Einstudierung des Oratoriums »Israelowa zrudoba a tróšt« (Israels Leid und Trauer) von Korla Awgust Kocor (Aufführungen April 2019 in Crostwitz und der Kreuzkirche Dresden)	1.052,33
Chor »Budyšin« e.V.	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2018 - Probelager vom 9. bis 11. März im Gäste- und Tagungshaus Komensky in Herrnhut (Ochranov)	2.025,00 2.724,40
Chor »Łužyca«	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2018	2.025,00
Chor »Lipa« e.V.	- Probelager vom 27. bis 29. April im St. Wenzelslaus-Stift Jauernick (Jawornik) - Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2018	4.391,24 2.025,00
Chor »Meja« e.V.	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2018 - Restaurierung der vier Denkmale für das Dorf Röhnau (Hronow) und Informationstafel - Probelager vom 31. August bis 1. September im St. Wenzelslaus-Stift Jauernick (Jawornik)	2.268,00 6.573,95 1.945,48
Chor »Židžino-Seidewinkel« e.V.	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2018	1.532,70
Cottbuser Tanzverein e.V. TanzErFolk (TEF)	Künstlerische Anleitung im Jahr 2018	1.316,25
Cyryll-Methodius-Verein e.V.	Herausgabe der Wochenzeitschrift der katholischen Sorben »Katolski Posoł« im Jahr 2018	99.000,00
Deutsch-Sorbischer Chor Sielow e.V.	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2018	1.687,50
Deutsch-Sorbisches Ensemble Cottbus e.V.	- Künstlerische Anleitung des Ensembles (Tanzgruppe und Kindergruppe »Swětlaška«) im Jahr 2018 - Probelager vom 16. bis 18. November im Trobischhof Dresden-Trachau	2.430,00 1.130,22

Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V. Regionalverband »Jan Arnošt Smoler« Bautzen/Budyšin	Projektmanager zur Unterstützung der Projektarbeit in der Ober- und Niederlausitz für 2018	47.000,00
Regionalverband »Michał Hórnik« Kamenz	Inventarisierung sorbischer national-religiöser Denkmale der Kirchgemeinde Crostwitz (Dreihäuser, Neudörfel, Gränze, Höflein, Caseritz, Horka, Schweinerden, Siebitz, Tschaschwitz, Lehndorf)	11.880,00
Regionalverband »Jakub Lorenc-Zalěski« e.V., Schleife	VIII. Internationales Dudelsackfestival vom 15. bis 17. Juni in Schleife	15.000,00
Regionalverband Niederlausitz e.V.	Offene Jugendarbeit mit sorbischem/wendischem Fokus in der Stadt Cottbus	19.525,00
	<u>Personalkostenzuschuss für die Arbeitsstellen:</u>	
	- Bibliothekar/Bibliothekarin für die Niedersorbische Bibliothek im Wendischen Haus Cottbus (Chóšebuz) für das Jahr 2018	11.520,00
	- Jugendkoordinator für die Niederlausitz für das Jahr 2018	20.307,00
ENA-Musikverlag, Bautzen	Konzertreihe »Saitensprünge« – virtuose Tänze für Violine und Klavier (26. August, Stadtmuseum Bautzen, 15. September, »Haus am Silbersee« Morka (Morkow), 4. November, Schützenhaus Weißenberg (Wóspork) und Gedenkkonzert zum 90. Geburtstag (postum) von Jan Rawp am 17. November in Bautzen (Budyšin)	3.762,00
Monique Genzer, Melanie Nickel, Linda Petrick, Michelle Schneider, Lee-Ann Schullschmidt, Theresa Wuttge, Jasmin Zschörneck	Gewährung einer Ausbildungsförderung für Erzieherinnen und Erzieher (Fachbereich Sozialwesen) durch Büchergeld für das Ausbildungsjahr 2017/18	240,00
Förderkreis für sorbische Volkskultur e.V.	Wettbewerb um das schönste sorbische Osterei 2018	2.500,00
Förderverein des Heimatmuseums Dissen e.V.	»Stary lud – Das alte Volk« – museumspädagogische Arbeitskraft für das Museumsdorf Dissen (Dešno)	8.200,00

Förderverein »Kommen und Gehen« – Das Sechsstädtebundfestival! e.V.	»Sorbische Musik mit Theremin und Akkordeon« (mit Carolina Eyck und Susanne Stock) – Konzerte im Rahmen des Sechsstädtebundfestivals am 18. August im Schloss Gröditz (Weißenberg) und am 20. August in der Zittauer Musikschule (Kreismusikschule Dreiländereck)	2.805,00
Förderverein Lausitzer Findlingspark Nochten e.V.	»Der Lausitzer Findlingspark Nochten (Wochozy) wird zweisprachig« – sorbischsprachige Beschilderung, Internetseite, Informationsflyer, Ausstellung »Sorbisches Leben im Kirchspiel Nochten«	2.876,35
Förderverein Schorbus e.V.	Sorbisches Kulturdenkmal für den Lehrer, Kantor, Redakteur des Bramborski Casnik und Mitbegründer der Mašica Serbska Kito Šwjela (1836–1922) in Schorbus (Skjarbošć)	3.606,00
Frauenchor Jänschwalde	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2018	1.020,00
Gemeinde Räckelwitz- Sorbische Oberschule »Michał Hórnik«	Ausstattung (Bühnenbild und Kostüme) für die Schülerrevue	720,00
Gemeinde Schleife	Zuschuss zu den Betriebskosten des Sorbischen Kulturzentrums Schleife (Slepo) im Jahr 2018	8.000,00
Gemeindeverwaltung Kubschütz	Ehrung des sorbischen Lehrers und Naturkundlers Korla Bohuwěr Šěca (Karl Traugott Schütze, 1858–1938) anlässlich seines 160. Geburtstages am 26. August in Kubschütz (Kubšicy) – Gedenkstein, Gedenkveranstaltung, Broschüre	2.558,61
Gemischter Chor Drewitz	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2018	900,00
Heidemarie Wiesner, Berlin	Das besondere Konzert zur Jahreswende. Wosebity koncert na proze noweho lěta »Slědy/Spuren 2019« am 12. Januar 2019 in der Schwartzschen Villa in Berlin, 13. Januar im Schloss Hoyerswerda (Wojerecy), 19. Januar im Sorbischen Museum Bautzen (Budyšin), 27. Januar im Museum Schloss Lübben (Lubin) und am 23. Februar im Schumann-Haus in Leipzig (Lipsk)	8.700,00
Heimatmuseum Dissen e.V.	Konzert mit Werken sorbischer Musik im Rahmen der Jubiläumsveranstaltung »35 Jahre Heimatmuseum Dissen« am 1. September	775,40
Heimatverein Radiška e.V.	- Personalkosten für Mitarbeiterin des dörflichen soziokulturellen Zentrums im Jahr 2018 - Klassisches Konzert – Serenade im Grünen mit dem Programm »Bruder Baum und Schwester Lerche.Moja archa Horni Hajnk« am Vorabend des Natur-Herbstmarktes, 7. September, im UNESCO-Biosphärenreservat »Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft« in Wartha (Stróža) - Edition »Dorfchronik Wartha – Lömmischau« von Sieghard Kosel	10.581,91 420,00 6.447,20

Katholische Pfarrei St. Benno Ostro	Restaurierung der Fahnen des sorbischen Jünglingsvereins und des Jungfrauenvereins Ostro (Wotrow)	2.957,15
KRABAT-Mühle-Schwarzkollm e.V.	- Frühlingsfest am 1. Mai an der KRABAT-Mühle - Authentische Darstellung einer sorbischen evangelischen Hochzeit am 27. Oktober an der KRABAT-Mühle (u.a. Leihgebühren für Trachten, Technik, Werbung und Dokumentation)	1.024,71 1.775,00
Kultur- und Heimatfreunde Neschwitz e.V.	Denkmal für den hingerichteten polnischen Arbeiter Stanisław Błażejczuk	1.000,00
Lausitzhalle Hoyerswerda GmbH	Komposition und Aufnahme einer Erkennungsmusik für die Musikfesttage Hoyerswerda	580,07
Maćica Serbska e.V.	- Bogumil-Šwjela-Preis 2018 (Nachwuchsförderpreis) - Arbeit der Sprachkommissionen für Ober- und Niedersorbisch im Jahr 2018	231,50 1.453,00
neue Bühne Senftenberg	Theaterpreis »Lausitzen II« (Vergabe zweier Förderpreise)	2.000,00
Niedersorbisches Kinder- und Jugendensemble e.V. Cottbus	Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2018	2.250,00
Niedersorbisches Sextett e.V.	- Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2018 - Herausgabe einer CD mit Popmusik in niedersorbischer Sprache	2.025,00 19.103,61
ostwärts-film Reiner J. Nagel, Crostau	Erarbeitung eines Drehbuches für den Film »Wir kaufen ein Kraftwerk«	22.000,00
Sorbische Laientheatergruppe Crostwitz e.V.	Einstudierung (künstlerische Anleitung) des Lustspiels »Čeplski recept« (Ein Rezept mit Folgen) von Heinz-Jürgen Köhler (Übersetzung: Jandytar Hajnk-Förster)	2.349,00
Sorbische Laienspielgruppe Schönau-Cunnewitz	- Einstudierung (künstlerische Anleitung) des Lustspiels »Ludžo, njeđiwajće so!« von Franz Rieder (Übersetzung: Regina Šoćina und Daniel Wjenk)	1.209,60
Sorbische Volkstanzgruppe Schmerlitz e.V.	- Probelager der Volkstanzgruppe vom 16. bis 18. März in Jentřichovice (Tschechien) - Probelager der Volkstanzgruppe vom 12. bis 14. Januar in Jentřichovice (Tschechien) - Künstlerische Anleitung der einzelnen Tanzgruppen des Vereins im Jahr 2018 - Erarbeitung der Tanzszene »Łužiska kermuš«	2.597,00 2.177,00 9.413,10 2.250,00
Sorbischer evangelischer Verein e.V.	Herausgabe der Monatszeitschrift der evangelischen Sorben »Pomhaj Bóh« im Jahr 2018	20.870,00

Sorbischer Kulturtourismus e.V.	Projektmanager für touristische Angebote sorbischer Kultur – Förderung einer Strukturanpassungsmaßnahme im Jahr 2018	15.078,00
Sorbischer Künstlerbund e.V.	Lesungen sorbischer Literatur im Jahr 2018 in der Ober- und Niederlausitz	2.000,00
Sorbischer Männerchor »Delany« e.V.	Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2018	2.316,60
Sorbischer Schulverein e.V.	<ul style="list-style-type: none"> - 52. Olympiade der sorbischen Sprache vom 9. bis 11. April im KIEZ »Querxenland« in Seifhennersdorf (Wodowe Hendrichecy) - Personalkosten einer 0,5 Stelle im Jahr 2018 <p><u>Trägeranteile für Kindertagesstätten:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - »Villa Kunterbunt« in Cottbus (Chóšebuz) 7 % - »Mato Rizo« in Cottbus-Sielow (Chóšebuz-Žyłow) 7 % - »Pumpot« in Hoyerswerda-Dörghenhausen (Wojerecy-Němcy) 3 % - »K wódnemu mužej« Malschwitz (Malešecy) 3 % - »Dr. Jurij Młynk« Ralbitz (Ralbicy) 3 % - »Chróšćan kołč« Crostwitz (Chróścicy) 3 % - »Džěćacy raj« Ostro (Wotrow) 3 % - Innovatives, die sorbische Sprache förderndes Bildungssprachlager für Kinder vom 14. bis 23. Juli im KIEZ »Querxenland« in Seifhennersdorf (Wodowe Hendrichecy) 	<p>14.516,25</p> <p>30.033,21</p> <p>33.862,04</p> <p>33.946,66</p> <p>9.193,50</p> <p>8.349,96</p> <p>32.582,64</p> <p>21.746,70</p> <p>8.052,00</p> <p>16.565,10</p>
Sorbisches Familien- und Bildungszentrum LIPA e.V. Schmerlitz	Projektmanager zur Förderung der sorbischen Sprache und Kultur im Jahr 2018	17.560,80
Sorbisches Folkloreensemble Wudwor e.V.	<ul style="list-style-type: none"> - Probelager des Sorbischen Folkloreensembles Wudwor e.V. vom 6. bis 8. April in der Jugendherberge Görlitz (Zhorjelc) - Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2018 	<p>1.901,20</p> <p>5.607,90</p>
Sorbisches Folkloreensemble Schleife e.V.	Künstlerische Anleitung des Ensembles im Jahr 2018	9.739,80
Sorbisches Jugendensemble Bautzen e.V.	<ul style="list-style-type: none"> - Probelager des Chores vom 12. bis 15. Februar in Hejnice (Tschechien) - Ankauf einer kleinen sorbischen Geige - Künstlerische Anleitung des Ensembles (Chor, Tanzgruppe, Volksmusikantengruppe) im Jahr 2018 	<p>5.570,66</p> <p>1.817,61</p> <p>4.635,00</p>
Sorbisches Kinder- und Jugendensemble Schleife e.V.	Künstlerische Anleitung des Ensembles (Chor, Tanzgruppe) und Transport der Kinder zu den Proben im Jahr 2018	2.430,90

Spreewald-Frauenchor Lübben e.V.	- Künstlerische Anleitung des Chores im Jahr 2018	1.084,50
	- Probelager vom 2. bis 4. März in »Jo´s Ferienhof« Guhlen (Golin)	1.011,36
Stadtverwaltung Cottbus, Fachbereich Jugend, Schule und Sport	Personalkostenzuschuss zur Förderung der ganztägigen zweisprachigen Betreuung von Kindern mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuschuss für vier sorbisch/wendisch-deutsche Gruppen im Hort »Njewjerica« (Eichhörnchen) der Grundschule Sielow (Žylow)	10.000,00
Stadt Vetschau/Spreewald	Personalkostenzuschuss zur Förderung der ganztägigen zweisprachigen Betreuung von Kindern mit Hilfe der möglichst vollständigen sprachlichen Immersion in sorbischer/wendischer Sprache – Zuschuss für sorbisch/wendisch-deutsche Gruppen in den Kindereinrichtungen »Sonnenkäfer«, »Marjana Domaškojc« und »Rappelkiste« sowie im Hort der Grundschule in Vetschau (Wětošow)	20.000,00
STUDNJA – Niedersorbischer Kulturverein e.V., Cottbus	- Kulturmanagement der niedersorbischen Kultur 2018 – Personalkosten für das Projektmanagement vom 1. März bis 31. Dezember	15.456,02
	- Künstlerische Anleitung für drei Sparten des Ensembles am Niedersorbischen Gymnasium im Jahr 2018	5.422,50
	- Künstlerische Anleitung der Sparte Theater am Niedersorbischen Gymnasium im Jahr 2018	1.147,50
	- Künstlerische Anleitung der Tanzgruppe »Spintestübchen - Pšěza e.V.« im Jahr 2018	1.080,00
	- Theaterpädagogisches sorbisches Projekt »Ducy pó Łužycy« in Horten der Niederlausitz	1.671,47
	- Tanzpädagogie für die Niederlausitz (Personal- und Fahrtkosten)	8.550,00
Traditionsverein Casel e.V.	Beschaffung traditioneller Arbeitstrachten einschließlich Kopftuch zur Brauchpflege (Johannisreiten)	1.764,00
Verein zur Förderung der wendischen Sprache in der Kirche e.V.	Wendische Kirchengeschichte zur mehrsprachigen Darstellung der wendischen Kirchengeschichte (Texterarbeitung/Übersetzung, Gestaltung, Werbung und Information) in Kirchen der Niederlausitz	1.837,50
Verein zur Pflege der Regionalkultur der Mittleren Lausitz e.V., Hoyerswerda	- Blaudruckschürzen (historische Schultrachten) für Kindergärten und Grundschulen	1.140,00
	- Ankauf von drei sorbischen Mädchentrachten der Hoyerswerdaer Region	1.289,19

Verlag LUMIR, Bautzen	Herausgabe des Notenmaterials »Džesać ludowych spěwow, wobdźěłane za štyrihlósny muski chór a cappella wot Korle Awgusta Kocora« (<i>Zehn Volklieder, bearbeitet für vierstimmigen Männerchor a cappella von Korla Awgust Kocor</i>)	1.344,00
	Summe der bewilligten Mittel	815.227,77 Euro
	Rückzahlungen von Projektmitteln im laufenden HH-Jahr	5.487,54 Euro
	Summe der verwendeten Mittel	804.259,31 Euro